


676



**GUERZ**

**GATHEL-GOLLET.**

*An dra-ma zo erruet er guer a Ilara,  
en Indes-sav-eol, er bla 1560.*

**P**ED den, sioüas, a so dalc'het  
Dre al laçou an drouc-speret!  
Ped den a gueb daonañon  
Oc'h ober goal govession!

Cetu un exempl trist meurbet  
Zo bet en Indes c'hoarvezet:  
Tud coz, tud yaouanq, clêvit-hâ,  
Qemerit patron diountâ.

Ur plac'h yaouanq, hanvet Cathel,  
Mates e ty un demesel,  
Evit beva diouc'h he roll,  
A guittas Doue en oll d'an oll.

N'e d'oa qet pemzec vloas fournis  
Pa gommanças he yaouanqis,

non signalé dans Ollivier

— 2 —

He yaouanqis a roas d'ar bed,  
D'ar gloar, d'an danç, d'an drouc-speret.

Bep Sul ha bep Gouel ordinal  
Ne c'houlenne nemet bragal :  
Goude'n ofern betec an nos,  
An danç a voa he Barados.

En ilis hed an ofiç divin  
Ne rê nemet prezeg, c'hoarzin,  
Ha trei he fenn scàn da sellet  
A bep tu ouc'h ar galantet.

Biscoas ne glêvas a galon  
Nac an ofern, nac ar sarmon :  
El lec'h clêvet ar gousperou,  
E zê atao d'an ebatou.

Mont a ra c'hoas d'an nosveziou,  
Da scol cruel an diaoulou,  
En despit d'escop, d'e mestres,  
O lamet evel un heizes.

Eno e tisqas mil bec'het,  
Ancounec'hât Doue, plijout d'ar bed;  
Eno e tisqas comzou lic,  
Sonjou ha desirou lubric.

— 3 —

Scuis voe Doue ouc'h he guelec  
Souillet gant qelies a bec'het;  
O caout un donjer bras outi,  
Ne allas mui e anduri.

Sqei a eure gant ur c'hlenvet  
An danvad, pell voe dianqet :  
Ma carje côves ha distrei,  
C'hoant en devoa pardoni dei.

He mestrez, mat ha damantus,  
Pa velas he stat perillus,  
A lavaras dezi : Cathel,  
Va merc'h, ho clênved zo cruel.

Considerit gant dilijanç,  
Qement zo var ho conscianç;  
Nettait ervat hoc'h ene,  
Evit mont hardi dirac Doue.

Qemennet voe ur Religius,  
Un den humbl ha trugarezus;  
Ar plac'h a gôvessas ountâ  
Abars mont demeus ar bed-mâ.

En nos goude ma côvessas  
E velas ur sclêrijen vras,



— 4 —

Ha qerqent un demesel venn,  
A gomzas outi evel-hen.

Clêvit ha clêvit c'hoas, Cathel,  
Eet ê ho puez, ret eo mervel;  
Me a zo Mari-Madalen,  
Avocades ar bec'herien.

Côvessit c'hoas hep faut ebet,  
Rac ur pec'het oc'h eus nac'het;  
Tolit an ampoeson cuset,  
P'otramant e viot collet.

Clasqet voc an tad adare,  
Da gôves ar plac'h a neve;  
Hoguen he zêod a voa staguet  
Gant ar vez hac an drouc-speret.

Goude ze just, d'an anter-nos,  
Pa ne alle Cathel repos,  
E tistro Mari-Madalen,  
Hac a gomz outi evel-hen.

Catel, petra oc'h eus-hu grêt?  
Eur pec'het vil oc'h eus cuzet;  
Cuzet oc'h un ampoeson,  
A vo caus d'ho laonajon.

— 5 —

Antronos, pa darzas an de,  
E retornas an den Doue;  
An den Doue a zigassas  
An nouen dezi hac ar groas.

An tad, pa antreas en ty,  
A lavaras a grenn dezi :  
Mar zeus netra var ho conscianc,  
Livirit-e gant repantanc.

Livirit franc, hep nac'h netra,  
Deut ê an termen diveza;  
Laqit eves, va c'hoar Cathel,  
Abars un heur eo ret mervel.

E qeit ma voe eno an tad,  
Prest, ma carje, d'he c'hôvessât,  
Cetu c'hoas Mari-Madalen  
O prezeg outi evel-hen.

Cathel, siouas, c'houi oc'h eusegrêt,  
Eur pec'het vil ha milliguet;  
Côvessait-e gant qeus parfet,  
Ha me bromet e viot salvet.

En amzer-ze, a gostes cleiz,  
E tilamas ul loen direiz,

— 6 —

E faç e guis d'un den teval,  
E dreid evel d'un aneval.

En e zorn en doa ur c'hleze,  
Pe gant hini he gourdrouze :  
Mar cōvesses, me as lazo,  
Mar tevez, me as crai salo.

O tromplerez an drouc-speret!  
Ar plac'h a varv en he fec'het!  
Qerqent e za dirac Jesus,  
Gant he bec'h ponner ha mezus.

An nos goude m'oe anterret,  
En ty ma rentas he speret,  
O tra estranch! a hed an nos  
Ne allas tam nicun repos.

Qement scabel a voa en ty,  
Qement tra oll a voa enni,  
A voe tollet ha distolet,  
Gant un tourni horrubl meurbet.

Pa zavas, antronos beure,  
An eil vates er maner-ze,  
Ebars er jardin e velas  
Ur speç cruel gant eston vras.



ar pafennou a zo e fin al levr

— 7 —

E creiz un tan bras ha griziez,  
E velas hanat ur plac'h qez,  
He bizach leun a zerpantet,  
Hac e daoulagad a zourdet.

Petra bennac ma stravillas,  
Na mui na mes e lavaras :  
Me as conjur abers Doue,  
Lavar din-me petra out-te.

Heben gen trist a respontas,  
O ouela gant nec'hamant vras :  
Cathel oun, ho camaradez,  
Condaonet d'ar flamou griziez.

Cetu va dorn, qiriec d'am c'heuz,  
Cetu va zeot, qiriec d'am c'heuz :  
Va dorn en deus grêt ar pec'het,  
Va zeot en deus-e bet nac'het.

Gant Mari-Madalen oun bet  
Daouzec guech sur avertisset,,  
D'ober ur güir gôvession,  
Hac em bige hep faut pardon.

Ur morian du, griz, lostec,  
Horrubl gant e dreit crabanec,

— 8 —

En eur c'hourdous terri va fenn,  
En deus serret va guinou crenn.

Mallos d'ar goal gompagnunez,  
D'ar sorcerien, da bep nosvez;  
Mallos d'ar bal ha d'an dançou,  
Zo bet qiriec d'am pec'hejou.

Na bedit christen evidon,  
E creiz an ifern coezet on;  
Sachet on sioüas, gant Satan :  
Evit va lesqi en e dan.

Clêvit, christen, ha clêvit pis :  
Bep pec'het cōvessit hardis;  
Mar sentit ou'h an drouc-speret,  
Eguis Cathiel e viot collet.

**FIN.**